

# 360°

**90** *elumatec*  
ЛЕТ

ЖУРНАЛ КОМПАНИИ ELUMATEC AG | ВЫПУСК 7 | 1-2018



**ФУНДАМЕНТАЛЬНАЯ РОЛЬ** | ЛУВР АБУ-ДАБИ ВЫЗЫВАЕТ ВОСХИЩЕНИЕ БЛАГОДАРЯ ЦЕЛЕНАПРАВЛЕННОЙ КОНСУЛЬТАЦИОННОЙ ПОДДЕРЖКЕ И ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ ОБРАБОТКЕ ПРОФИЛЕЙ.

# ОТ РЕДАКЦИИ



Ральф Хаспель  
Председатель правления elumatec AG

## Уважаемые клиенты, деловые партнеры и друзья концерна elumatec,

в новый год с новым дизайном: Сегодня Вы держите в руках полностью обновленный выпуск журнала 360° с совершенно новым дизайном. Мы старались найти еще более интересный способ ближе познакомить Вас с нашей компанией, нашей работой и людьми, стоящими за нашим успехом. Потому что мы считаем: Те достижения, которые показывают наши сотрудники в их повседневной работе, заслуживают столько же внимания, как и рассказ о работе наших станков и продуктов у клиентов. Буду очень рад, если Вы поделитесь своими впечатлениями о новом дизайне!

Другая задача нашего журнала состоит в том, чтобы в понятной и занимательной форме рассказать всему миру, что происходит за кулисами нашего предприятия, а также поделиться подробностями о нашей работе. Наиболее красноречиво это подтверждает наша заглавная статья: Более прекрасного проекта, чем Лувр Абу-Даби для нового выпуска 360° вряд ли мы могли желать. Величественный купол над музейным комплексом, изготовленный с помощью «умных» технологий обработки профилей компании elumatec, является своеобразным мостом, соединяющим эмоционально трогательную архитектуру и людей, вложивших всю свою душу в ее оформление. История возникновения купола одновременно демонстрирует то, что делает нас сильными вот уже 90 лет: Близость к клиенту и индивидуальный подход являются нашими главнейшими принципами в поиске инноваций.

Подробнее об этом, а также об истории elumatec Вы узнаете в нашей юбилейной статье. Мы также расскажем Вам о развитии нашей успешной серии обрабатывающих центров 6xx и раскроем в деталях наши планы участия в выставке Fensterbau Frontale 2018 в Нюрнберге. Надеюсь встретиться с Вами там, а также хочу пожелать Вам приятных впечатлений и эмоций от прочтения нашего нового выпуска 360°.

Ваш Ральф Хаспель

## 04 ЗАГЛАВНАЯ ТЕМА

### Шедевр для музея

Парящий в воздухе купол Лувра Абу-Даби является шедевром, в котором нашли воплощение интеллектуальные технологии обработки профилей.

## 15 ПОДРОБНОСТИ

### Алжир, перспективы и награда

Представляем Вашему вниманию бизнес-итоги компании elumatec, нового дилера в Алжире и победителя конкурса German Design Award.

## 22 ЛЮДИ

### „Мы открываем и расширяем рынки“

Йоахим Цаулиг, руководитель отдела развития бизнеса, о дочерних компаниях, стратегиях и работе за границей.

## 10 ИСТОРИИ УСПЕХА

### Серия, обожаемая нашими клиентами

Будь-то предприятия малого бизнеса или промышленные гиганты: Станки серии SBZ-6, разошедшиеся за 20 лет по миру тиражом почти в 1000 единиц, являются мерилем всех вещей.

## 16 ВЫСТАВКИ

### Юбилейная выставка в Нюрнберге

На выставке Fensterbau Frontale 2018 мы покажем специальную юбилейную модель SBZ 151 Edition 90 и множество других интересных новинок.

### Когда будущее становится настоящим

Практический уклон, вдохновляющие темы и большой выбор инноваций: Наше мероприятие TechDays привлекло более 1300 посетителей со всего мира.

## 12 ЮБИЛЕЙ

### Знаковые события 90-летней истории

От дискового шлифовального станка до eluCloud: В преддверии юбилея мы покажем Вам весь спектр наших инноваций.

## 20 РЫНКИ

### От Дубая до Франции

На специализированных выставках в Дубае, Мумбаи и Париже наш девиз: продемонстрировать на практике и убедить качеством.

## 24

### Выходные данные

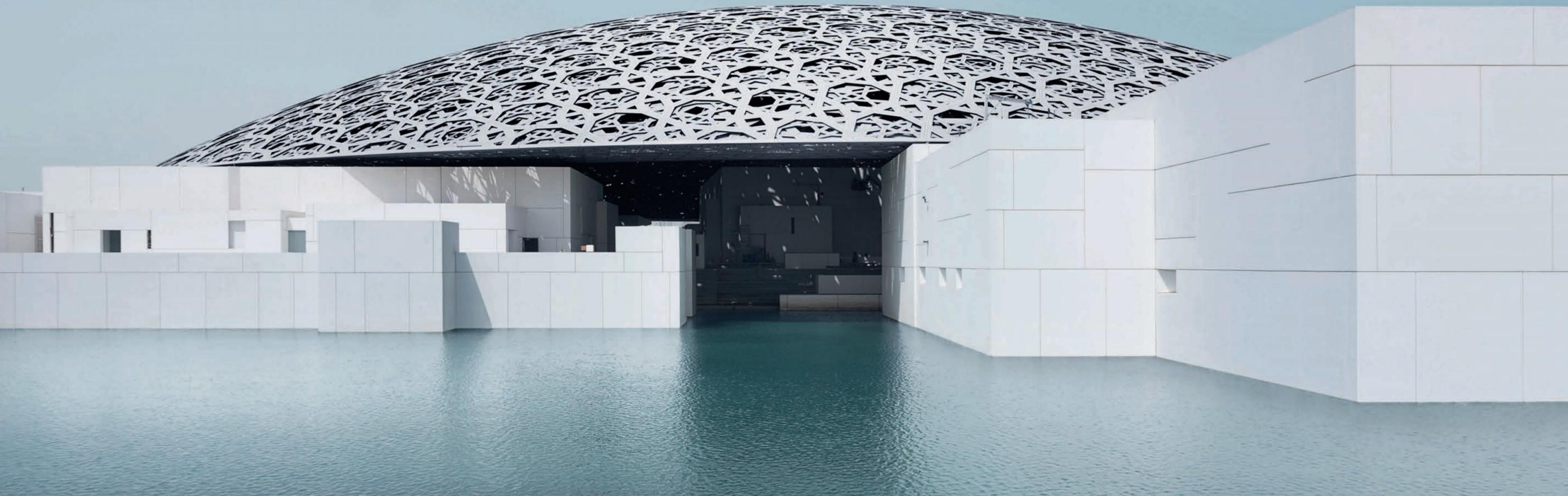
# ОГЛАВЛЕНИЕ



### Балдахин с 7850 звездами

55 зданий находятся под сводом купола музея Лувр Абу-Даби. Балдахин со звездным небом, изготовленный в основном из стали и алюминия, прошел путь от задумки архитектора до реальности в том числе благодаря нашим технологиям обработки профилей. ► Стр. 4–9





# ФУНДАМЕНТАЛЬНАЯ РОЛЬ

Лувр Абу-Даби вызывает восхищение благодаря целенаправленной консультационной поддержке и интеллектуальной обработке профилей

55 зданий, под величественным куполом, который простирается по диагонали на 180 метров: Открытый в ноябре 2017 года Лувр Абу-Даби стал известен как музей рекордных достижений, парящий в воздухе купол является шедевром, в котором нашли воплощение «умные» технологии обработки профилей elumatec.

Идея создания этого футуристического музейного комплекса принадлежит Жану Нувелю. Французский архитектор является обладателем Притцкеровской премии, которая присуждается только лучшим представителям данной профессии. Его язык форм подчеркивает желание обеих стран Объединенных Арабских Эмиратов (ОАЭ) и Франции: Лувр Абу-Даби должен стать универсальным музеем, в котором будут объединены все культуры.

Для воплощения этой грандиозной задумки музею нужна столь же масштабная коллекция, она охватывает период от эпохи античности до 21 века. Архитектурный шедевр занимает общую площадь 24000 квадратных метров. 6000 из них предназначены для проведения постоянно действующих выставок, а 2000 квадратных метров – для специальных выставок.

Много места для культурных мероприятий и интересных встреч. Тем, кто планирует посетить Лувр, нужно

отправиться на остров Саадият, расположенный рядом с побережьем Персидского залива. В отличие от островов Пальм в Дубае этот раскинувшийся на 26,32 квадратных километрах остров не является искусственно созданным кусочком суши. Участок, на котором располагается музей, имеет естественный песчаный центр среди мангровых зарослей. Путем отсыпки дополнительных насыпей он был укреплен и расширен. Благодаря острову удалось увеличить дефицитные свободные строительные и береговые площади многомиллионного мегаполиса Абу-Даби.

**Купол объединяет арабские традиции с мировым культурным наследием**

Выбирая свободную форму для музея, Жан Нувель черпал вдохновение в наблюдениях за природными стихиями: светом и тенями, отражением, движением и покоем. Климат и природа также внесли свою

Лувр Абу-Даби – музейный комплекс между землей и водой





Остров Саадият („Остров счастья“) находится примерно в 500 метрах к востоку от порта Абу-Даби.

лепту в создание общей картины. Игра света и теней под куполом по задумке Нувеля должна напоминать пальмовую рощу.

Купольные сооружения в арабской культуре имеют многолетние традиции и особый символический смысл. Это подтверждают, например, мавзолеи, мечети и медресе. Последний термин обозначает школы, в которых преподаются исламские науки. На острове Саадият этот символизм благодаря Жану Нувелю приобрел новую трактовку. Конструкция купола диаметром 180 м покоится на четырех опорах, расположенных на расстоянии 110 м друг от друга. Высшая точка находится на высоте 40 м над уровнем моря.

#### Комплексная поддержка при проектировании и подготовке производства – стандартный подход к делу в компании elumatec

При возведении здания Нувель использует в основном два современных материала: сталь и алюминий. Отличительной чертой созданного по такому принципу купола стала завораживающая инсценировка света и движения. В ночное время купол образует балдахин в общей сложности из 7850 разных по размеру и расположенных под разными углами звезд, которые видны как внутри здания, так и снаружи. Это стало возможным благодаря выбранному конструктивному решению: Звездное небо состоит из восьми уровней смещенных модулей из стали и алюминия.

Экстраординарное строительное сооружение, за проектирование которого взялась известная своими бескомпромиссными решениями в сфере стальных сооружений компания Waagner Biro из Вены. Компания elumatec также быстро включилась в игру: Заказ на изготовление элементов купола получила находящаяся в Абу-Даби фирма-партнер White Aluminium.

Расположение геометрических отверстий должно напоминать сложенные друг на друга пальмовые листья (вверху). Купольная конструкция состоит в общей сложности из восьми уровней (внизу).

Чтобы воплотить в реальность проект знаменитого архитектора, требовалось тесное взаимодействие всех его участников. Разработчика проекта из австрийской столицы с одной стороны и компании elumatec и ее фирмы-партнера с другой. Особенно востребованным оказалось при этом наше ноу-хау как производителя высокоинтеллектуальных обрабатывающих центров.

Нашему партнеру была оказана самая разносторонняя поддержка. Мы создавали и внедряли необходимые производственные решения. Для этого наша команда взяла на себя комплексное техническое обслуживание.

Техническая поддержка по проекту строительства Лувра Абу-Даби охватывала все этапы производственного процесса. От виртуальных решений спорных моментов и цифровой обработки данных до стадии тестирования. Затем мы порекомендовали для выполнения столь технической сложной задачи подходящий обрабатывающий центр и позаботились о логистике на производстве. Периодически мы сопровождали производственный процесс у заказчика. Там наряду с обработкой профилей осуществлялся завершающий этап монтажа отдельных элементов в впечатляющее купольное сооружение.

#### elumatec – удобное в работе программное обеспечение для оптимизированного внедрения проектных решений на производстве

Чтобы воплотить в жизнь столь грандиозный архитектурный проект, наши технические специалисты смонтировали два идентичных обрабатывающих центра модели SBZ 151 Flexium+ на предприятии White Aluminium в Абу-Даби. Речь в данном случае идет о 5-осевом обрабатывающем центре, который был сконструирован для эффективной и рациональной обработки алюминиевых и тонкостенных стальных профилей.

Все рабочие операции на станке SBZ 151 Flexium+, такие как фрезерование, сверление, нарезание резьбы, фрезерование резьбы, клиновые вырезы и распил, выполняются на неподвижной профильной заготовке для предотвращения повреждения поверхности профиля. Профиль при этом обрабатывается одновременно со всех шести сторон.



В elumatec интегрирована функция 3D-проекции, которая обеспечивает реалистичное представление сконструированных деталей на экране.

Информация о программе elumatec на сайте:

► [www.elumatec.ru/produkcija/programmnoe-obespechenie-i-planirovanie-proizvodstva/programmnoe-obespechenie-elumatec.html](http://www.elumatec.ru/produkcija/programmnoe-obespechenie-i-planirovanie-proizvodstva/programmnoe-obespechenie-elumatec.html)





Три страны, три компании, один совместный проект: выдающаяся совместная работа представителей разных стран над одним из самых амбициозных проектов в мире выразительно проявила себя в Абу-Даби.

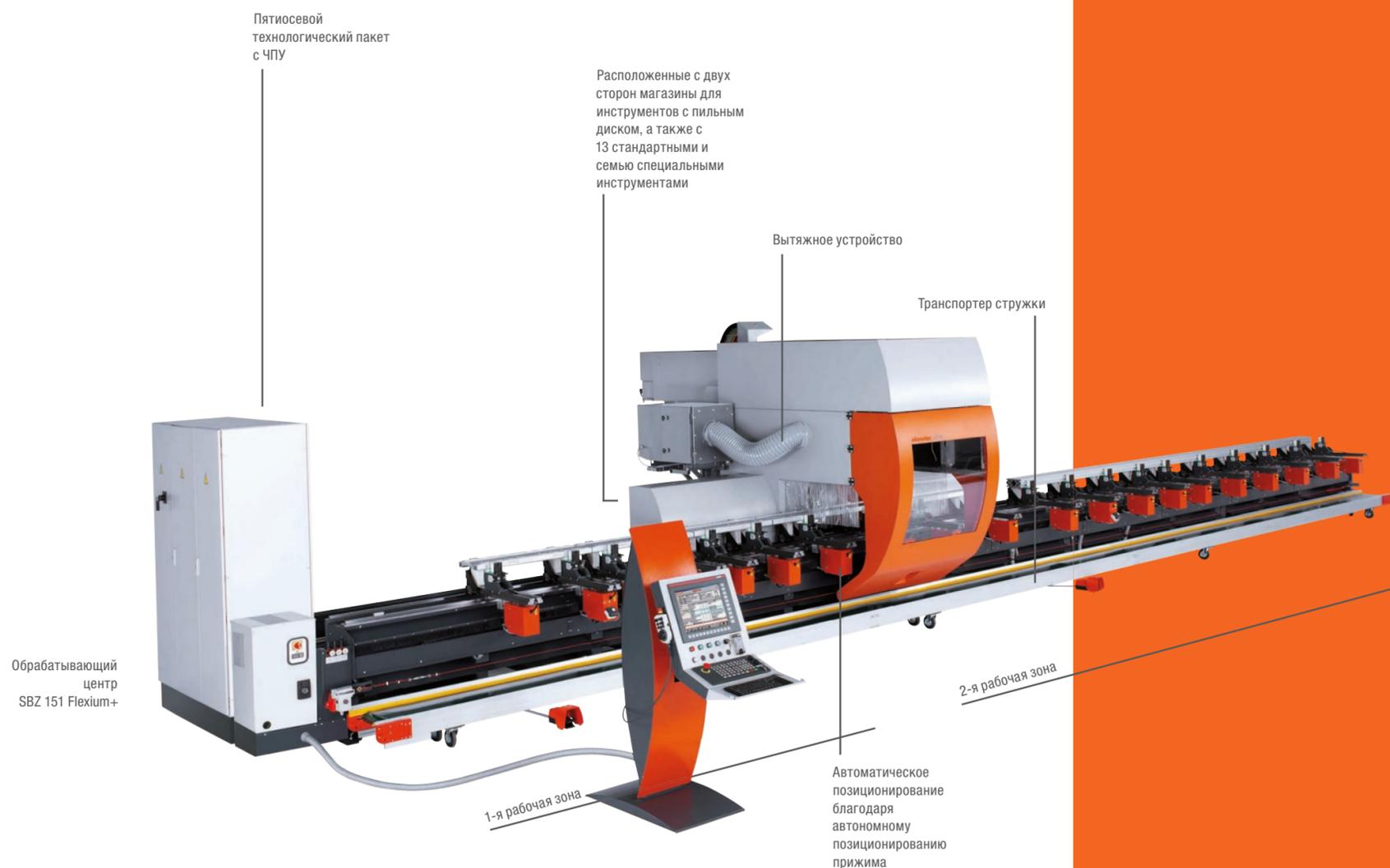
Подвижные магазины для инструментов центра SBZ 151 Flexium+ обеспечивают короткое время смены инструментов, за счет чего достигаются оптимальные циклы обработки. За управление центром SBZ отвечает программный пакет eluCad. Это интеллектуальное программное решение, разработанное нашей дочерней структурой – фирмой elusoft, для эффективного программирования без привязки к конкретному станку. Данный ориентированный на пользователя программный продукт устроен так, что пользователю не нужно самому программировать код ISO – ему нужно лишь ввести свои данные в графическую оболочку с понятной структурой. Программирование выполняется через автоматизированный интерфейс CSV. Для рабочего проектирования и последующей подготовки производства разработчик проекта предоставил необходимые файлы CSV, из которых в компании elumatec были взяты требуемые параметры. На базе этих исходных данных был

создан в общей сложности 21 мастер-файл, после чего производственные данные для примерно 500000 профильных деталей были переданы в программу eluCad. После тестирования на предприятии в Мюлакере начались работы по подготовке производства, за которыми последовали основные работы.

Новый Лувр Абу-Даби с уникальным звездным куполом считается одним из самых амбициозных строительных проектов в мире. С его помощью эмират Абу-Даби прорубил окно в культуру и науку будущего. Лувр и его купол также служат подтверждением выдающегося международного сотрудничества между партнерами по проекту – австрийской компанией Waagner Biro, фирмой-партнером elumatec – White Aluminium из Объединенных Арабских Эмиратов и нашим головным предприятием из немецкого Мюлакера. ■

# >>> Мы создали уникальный станок для уникального проекта.

Ральф Хаспель, председатель правления elumatec AG



# СТАНОК-ДОЛГОЖИТЕЛЬ: СЕРИЯ SBZ-6

Непрерывное совершенствование и внедрение инноваций с 1998 года

История успеха наших обрабатывающих центров с номером серии 6 начинается с модели SBZ 610/03. С тех пор мы добились серьезных успехов в сфере проектирования и разработок, что сделало 6-ую серию фаворитом многих клиентов.

Алюминий, ПВХ, производство окон, дверей и фасадных конструкций: Наши компактные и надежные обрабатывающие центры трудятся в сфере обработки профилей с 1998 года.

Идет ли речь о мелком или промышленном производстве – в современной усовершенствованной 6-ой серии главной задачей является эффективная обработка профиля. При проектировании и разработке обрабатывающих центров мы всегда стремимся перевести максимально возможное число технологических операций было выведено из сферы ручной в сферу автоматизированной обработки.

Это обеспечивает стабильный успех: Модельный ряд SBZ-6 благодаря почти 1000 проданным обрабатывающим центрам является нашей серией-долгожителем. ■



SBZ 608 и SBZ 615

В 2003 году на рынке появился первый продолжитель серии – обрабатывающий центр SBZ 608. С помощью этого обрабатывающего центра можно не только выполнять обработку ПВХ, но и сверлить отверстия в стальном армировании и свинчивать его с ПВХ-профилем.

В том же году был разработан самый быстрый центр обработки и распила ПВХ SBZ 615.

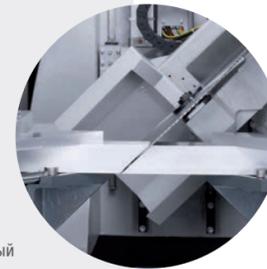


SBZ 610/03

В 1998 году с пильного центра SBZ 610/03 началась история успеха обрабатывающих центров. Этот обрабатывающий центр первым появился на рынке и работает без контрпрофилей независимо от конкретного типа профиля. Такая конструкция дает возможность быстро и экономично переоснащать центр для обработки различных профилей. Впоследствии модель SBZ 610/03 предлагалась в нескольких усовершенствованных вариантах. Среди них пильный центр SBZ 610/13 с расположенной фронтально обрабатывающей станцией, используемый в том числе и для обработки алюминия.

SBZ 630

В 2006 году специально для больших объемов производства на рынке алюминиевых конструкций был разработан сверхпроизводительный обрабатывающий центр SBZ 630. Сконструированный на очень устойчивой литой платформе обрабатывающий центр может также применяться для обработки профилей разных форм и размеров, т.к. его пильный агрегат может поворачиваться и наклоняться.



SBZ 628

Максимальная гибкость: В 2015 году мы представили обрабатывающий центр SBZ 628, в котором мы объединили принцип проходной компоновки с пластинчатыми прижимами на обрабатывающей станции. Это открыло невероятно широкий спектр возможностей применения в сочетании с большой скоростью и высокой точностью. Благодаря поворотному кругу, мощным фрезерным двигателям и большой области обработки станок SBZ 628 подходит для производства окон, фасадов, а также применения в промышленном секторе. SBZ 628 стал настоящим бестселлером: за два года было смонтировано более 100 единиц.



SBZ 616, SBZ 617 и SBZ 618

В 2011 году появилась целая линейка новых обрабатывающих центров, начало положил гибкий пильный центр SBZ 616. SBZ 617 является центром для обработки ПВХ-профилей. Его кольцевой модуль позволяет производить обработку со всех сторон. Дополняет линейку модель SBZ 618, в которой объединены функции центров SBZ 616 и SBZ 617. Она открывает перед новичками в сфере автоматизации производства различные возможности применения.



SBZ 628 с пильным агрегатом

Обрабатывающий центр SBZ 628, который в 2017 году был дополнен горизонтальным пильным агрегатом, делает операции распила и краевого выреза еще более гибкими. Поэтому он идеально подходит для решения самых сложных задач в строительстве и производстве фасадных конструкций.

SBZ 609

В 2007 году мы разработали станок-долгожитель для обработки ПВХ. Обрабатывающий центр SBZ 609. Он оснащен функцией, которая позволяет ему управлять четырехголовочной сварочно-зачистной линией. Обрабатывающий центр с выносным шурупвертом для армирования устроен так, что путем сопряжения с моделью SBZ 610 его можно расширить до уровня запатентованного центра SBZ 620.



SBZ 631

В 2012 году в результате модернизации обрабатывающего центра SBZ 630 была получена модель SBZ 631, дополненная агрегатом для краевой вырубki.



1998

2003

2006

2007

2011

2012

2015

2017

# РЕВОЛЮЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ: ВЧЕРА И СЕГОДНЯ

Не бояться стремиться к новому: История компании elumatec.

Покой и бездействие – эти слова чужды компании elumatec. Мы всегда стремились добиваться фундаментального прорыва с помощью наших станков и никогда не почили на лаврах успеха. Наша главная цель – постоянно совершенствовать продукцию, делать наши проверенные технологии еще лучше, а также гарантировать клиентам качество и долговечность. Копировально-фрезерные станки, двойные усорезные пилы, обрабатывающие центры: В сердце каждого нашего станка по-прежнему лежит первоначальная идея, адаптированная к требованиям современного рынка.

## 1928

Основание компании  
Eugen Lutz

Ойген Лутц старший открывает литейный завод Eugen Lutz в Дюррменце (сегодня район города Мюлакер). Предприятие выпускает легкосплавные литые детали, отлитые в песчаных формах.

## 1928 – 1965

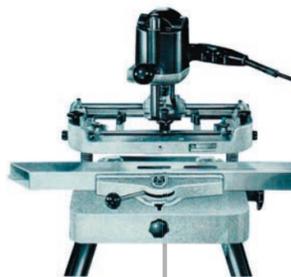
**Дисковый шлифовальный станок elu MT 1 совершил революцию в столярном деле**

**1930:** Начало производства станков elu в Мюлакер-Ломерсхайме с первым серийным изделием – дисковым шлифовальным станком elu MT 1 совершило настоящую технологическую революцию в столярном деле.

**1951:** Команды наших конструкторов разрабатывают новые деревообрабатывающие станки и электроинструменты. Переносная моторная фреза с верхним расположением шпинделя MOF 11 с универсальным двигателем высокой мощности завоевывает европейский рынок.

## 1959

Основание первой  
зарубежной дочерней  
компании во  
Франции



## 1960-ые гг.

**Освоение сферы обработки алюминия – копировально-фрезерные станки**

**1966:** Начинается эра **обработки алюминия**. На рынок выходит самое первое поколение копировально-фрезерных станков – SAL 54. Обработка дверных и оконных профилей еще никогда не была такой эффективной, как с их помощью. Корпуса замков и петли больше не нужно фрезеровать вручную. Шаблон облегчает работу благодаря своей точности и скорости.

**На службе по сей день**

За SAL 54 в 60-ых последовали модели AS 70, AS 72 и AS 170, которые применяются и по сей день. Модель KF 78 оснащена уже двумя шпинделями. Эталоном среди копировально-фрезерных станков по-прежнему остается трёхшпиндельный копировально-фрезерный станок KF 178. С его помощью профиль можно одновременно обрабатывать с разных сторон.

В 2004 году на рынок выходит бесшаблонный копировально-фрезерный станок SLK 118. Вместо шаблона за позиционирование отвечает система управления.

## 1970-ые гг.

**Двойная усорезная пила:  
Мощный дуэт для обработки алюминия**

Технологии автоматизации продолжают развиваться, две не имеющие себе равных пилы выводят производство станков elu на новый уровень: двойные усорезные пилы DG 102 и DG 104. С их помощью очень широкие и очень высокие профили можно распилить под разными углами. Более 10 лет они остаются **пилами № 1 в сфере обработки алюминия**. С ними обработка становится быстрее и рациональнее.

Новые поколения этих пил до сих пор имеют спрос, с давних пор они пользуются большой популярностью среди профильных предприятий. Все дело в качестве нашей продукции, которое способно убеждать, даже спустя десятилетия: Для многих клиентов наша компания по-прежнему ассоциируется, прежде всего, с двойными усорезными пилами. И этим мы можем гордиться.

## 1990-ые гг.

**Обрабатывающие центры становятся многофункциональными**

**1992:** elumatec разрабатывает первый обрабатывающий центр, который закладывает основу автоматической обработки. SBZ 130 становится первопроходцем в своем классе. Пока он может только фрезеровать, но не может выполнять распил, и используется вместе с двойной усорезной пилой. Однако это изменится уже в последующей модели. Первый центр SBZ 130 служит и сегодня. Он является еще одним примером долговечности и высокого качества нашей продукции.

**Топовая модель в линейке SBZ:  
модель SBZ 151 Edition 90 ▶ Стр. 17**

Первый пятиосевой обрабатывающий центр elumatec может фрезеровать, сверлить отверстия, нарезать и фрезеровать резьбу, выполнять краевые вырезы и распилы, а также обрабатывать заготовки с шести сторон. Не только в Германии, но и за рубежом он завоевал доверие пользователей благодаря своим невероятно широким возможностям применения. Одним из наиболее красивых примеров из практики является изготовление купола открытого в 2017 году Лувра в Абу-Даби. ▶ Стр. 4–9



## elumatec

## 1984

„elu“ становится  
„elumatec“

Продажа электроинструментов elu и деревообрабатывающих станков компании Black & Decker. Изменение торговой марки „elu“ на „elumatec“.

# 2000-ые гг. **elusoft**

## elusoft: Профессиональная обработка данных на службе машиностроения будущего

Все из одних рук: В 2000 году основана компания elusoft GmbH, стопроцентная дочерняя структура elumatec. Помимо прочего она занимается разработкой программного обеспечения eluCad для программирования наших обрабатывающих центров. Программное обеспечение позволяет автоматизировать весь процесс производства, оно устраняет источники ошибок и гарантирует надежный поток данных.

Поскольку наша цель – непрерывная оптимизация нашей продукции, мы практикуем разносторонний подход к делу, чтобы гарантировать еще больший уровень комфорта для наших клиентов. Так, например, начиная с 2004 года благодаря нескольким партнерским проектам стало возможным импортировать данные из программ по расчёту окон.

В 2009 году на рынок выходит новая модель – 3D-конвертер. С ним программирование обрабатывающих центров стало еще проще: Теперь можно импортировать трехмерные модели, одновременно происходит автоматическое распознавание и программирование обработок.

Мы используем обратную связь с нашими клиентами, чтобы совершенствовать наши программные решения и адаптировать их к конкретным задачам. Благодаря этому в 2010 году мы смогли представить абсолютно новый интерфейс нашей программы eluCad, который кардинально упростил ее использование.

### eluCloud: Инновационный путь к оптимизации

Нашим новейшим продуктом является eluCloud, совместная разработка компаний elumatec и elusoft для сбора и анализа данных станка. Собранные программой eluCloud данные и подготовленные в реальном времени аналитические сводки показывают, какие процессы происходили и происходят на производстве. Данные включают информацию о станке, деталях и производстве и автоматически снабжают предприятие сведениями о том, где скрывается потенциал для будущей оптимизации.

**2014**

„elumatec“ становится АО

## СЕГОДНЯ

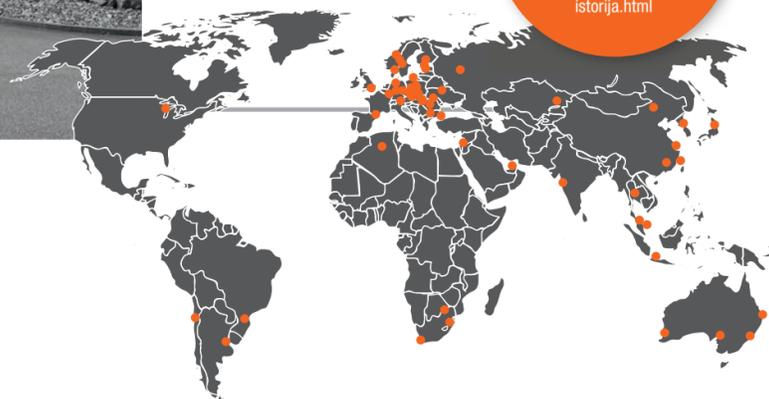
Заглядывая в будущее уже сегодня

Сегодня мы видим себя на рынке не только неким устоявшимся брендом, но также прежде всего инициатором новых разработок. elumatec является синонимом качества, технологического превосходства и сервиса. Чтобы сохранить эти позиции и в будущем, мы постоянно работаем над дальнейшим совершенствованием нашей продукции. Инвестируя как в наших сотрудников, так и в оборудование и новые разработки, мы закладываем для этого оптимальную основу. Таким образом мы можем инициировать и активно продвигать важные изменения.

Имея в штате 720 сотрудников, а также собственные дочерние структуры, филиалы и торговые представительства в более чем 50 странах мира, мы всегда поблизости. Уникальные реализованные проекты, множество патентов и изобретений, более 28000 клиентов и свыше 5000 произведенных обрабатывающих центров – результат нашей многолетней работы и стимул для будущих свершений.

Представительства elumatec:

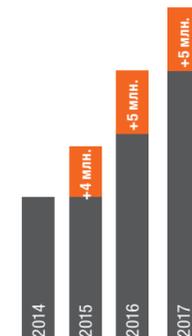
Хотите узнать подробнее о нашей истории? Дополнительную информацию можно найти на сайте: [www.elumatec.ru/kompanija/istorija.html](http://www.elumatec.ru/kompanija/istorija.html)



## ПОСТОЯННЫЙ РОСТ КОНЦЕРНА ELUMATEC

Уже к началу деятельности elumatec AG в 2014 году концерн elumatec смог выйти на суммарный оборот в размере почти 116 млн. Евро. Уже год спустя была превышена планка в 120 млн. Евро, а в 2016 году оборот достиг почти 125 млн. Евро. По результатам всего 2017 года ожидается дальнейшее увеличение оборота по сравнению с предыдущим годом до 130 млн. Евро.

В 2017 году рост наблюдался прежде всего на европейском и азиатском рынках. Такая положительная динамика связана главным образом с появлением новых моделей SBZ 122 и SBZ 628. Однако повышенным спросом пользовались и двойные ускоренные пилы. На 2018 год запланирован выпуск обновленной версии SBZ 141, во второй половине года ожидается выход модели SBZ 151 Edition 90 и другие интересные новинки. ■



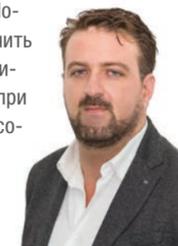
## НОВЫЙ ЧЛЕН КОМАНДЫ: СЕЛИМ ХАДИДИ, ТОРГОВЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ELUMATEC В АЛЖИРЕ

Офис Селима Хадиди находится в алжирской столице Алжире. Здесь же работает большинство наших клиентов в этой североафриканской стране. Другим важным регионом, который обслуживает Са-

лим, является Оран, город с миллионным населением, расположенный на западном побережье Алжира. На сегодняшний день Салим Хадиди снабдил оборудованием четырех покупателей. Профиль заказов

варьирует при этом от изготовления алюминиевых систем для оконного производства до крупного проекта от производителя фасадных конструкций. Два клиента сегодня работают на обрабатывающих центрах elumatec. В планах также участие в реализации государственной программы строительства социального жилья, еще несколько запросов

находятся в обработке. Техническую поддержку в работе Селиму Хадиди оказывает наша французская дочерняя компания – от подготовки предложений до ввода станков в эксплуатацию и их обслуживания. Поставлена цель увеличить объем заказов в Алжире до такого уровня, при котором станет целесообразным создание дочерней компании или представительства. ■



## ELUMATEC ПОЛУЧАЕТ ПРЕМИЮ В ОБЛАСТИ ДИЗАЙНА

Наш пятиосевой обрабатывающий центр SBZ 122/75 стал лауреатом премии German Design Award 2018. SBZ 122/75 обеспечивает рациональную обработку алюминиевых, стальных и пластиковых профилей. Новый станок от elumatec является уникальным в своем классе. Он убеждает высочайшей точностью, широчайшим диапазоном применения и непревзойденными в данном сегменте показателями скорости и ускорения.

Такие рабочие операции, как фрезерование, сверление и нарезание резьбы, выполняются на неподвижной профильной заготовке для защиты поверхности профиля от повреждений. В результате SBZ 122/75 отличается максимальной компактностью и минимальной площадью установки. Кроме

того, благодаря инновационной приводной технике и системе регулирования он потребляет до 30 процентов меньше энергии по сравнению с предыдущими моделями.

Премия German Design Award – это престижная международная награда, присуждаемая Советом по дизайну. Ее цель: выявить, показать и отметить по заслугам уникальные тренды в сфере дизайна. Ежегодно премии удостоиваются высококлассные разработки из области дизайна продуктов и коммуникационного дизайна, каждая из которых открывает инновационные тенденции в сфере международного дизайна. ■



увидеть elumatec  
вживую:  
Стенд 512,  
Павильон 3А

# FENSTERBAU FRONTALE 2018: ГЛАВНЫЕ ХИТЫ

90 лет elumatec – наша программа для главной выставки

Специальная модель в честь юбилея и обновленные серийные модели: с 21 по 24 марта 2018 г. наших гостей в Нюрнберге ожидает насыщенная выставочная программа.

В рамках юбилейного показа в Нюрнберге посетители смогут узнать все подробности о наших инновационных решениях для рациональной, автоматизированной и гибкой обработки профилей из алюминия, стали и ПВХ. „Мы с радостью воспользуемся шансом продемонстрировать во всех деталях достоинства нашей продукции на одной из самых престижных выставок нашей отрасли“, – заявил председатель правления elumatec Ральф Хаспель. В преддверии 90-летнего юбилея он отметил, что близость к клиенту всегда была для нас фактором успеха номер один: „Во всех областях мы разрабатываем решения в строгом соответствии с требованиями наших пользователей со всего мира. Такой подход оправдал себя и приобретает всю большую значимость во времена, когда задачи становятся все более сложными“. На выставке Fensterbau Frontale посетители смогут в полной мере убедиться в этом: Помимо представленных на стенде станков с помощью сенсорного экрана можно будет познакомиться со всем ассортиментом продукции.

#### Обзор главных хитов выставочной программы:

- Специальная юбилейная модель обрабатывающего центра SBZ 151 Edition 90: универсальная система с новым дизайном, системой управления нового поколения, эргономичным блоком управления, оптимизированной концепцией прижимов и в исполнении „elCloud Ready“ – версии, подготовленной для использования системы eluCloud

- Четырехосевой обрабатывающий центр SBZ 141: Новая топовая модель серии SBZ 14x оснащена улучшенной станиной и механизмом автономного перемещения прижимов
- Победитель German Design Award: Пятиосевой обрабатывающий центр SBZ 122/75 для металлообрабатывающих предприятий и компаний, специализирующихся на промышленной обработке, достигает еще не виданных в данном рыночном сегменте показателей скорости и ускорения
- Обрабатывающий центр SBZ 122/71: Трехосевая модель серии SBZ 122 обеспечивает эффективную и рациональную обработку профилей из алюминия, пластика и стали
- 90 лет elumatec: Новинки продукции и интересные факты из истории нашей компании

Инсайдерскую информацию о различных уровнях автоматизации для обработки профилей из ПВХ мы дадим вместе с нашим партнером – компанией Stürtz на стенде 418 в павильоне 3А. Наша команда послепродажного обслуживания также будет работать в Нюрнберге. ■

**„Мы продемонстрируем преимущества нашей продукции во всех деталях.“**

01



**Специальная юбилейная модель обрабатывающего центра SBZ 151 Edition 90**  
Универсальная система с новым дизайном, системой управления нового поколения, эргономичным блоком управления, оптимизированной концепцией прижимов и в исполнении „elCloud Ready“ – версии, подготовленной для использования системы eluCloud.

02



**Четырехосевой обрабатывающий центр SBZ 141**  
Новая топовая модель серии SBZ 14x оснащена улучшенной станиной и механизмом автономного перемещения прижимов.

03



**Победитель German Design Award**  
Пятиосевой обрабатывающий центр SBZ 122/75 демонстрирует непревзойденные показатели скорости и ускорения в своем рыночном сегменте. ▶ Стр. 15

04



**Обрабатывающий центр SBZ 122/71**  
Трехосевая модель серии SBZ 122 обеспечивает эффективную и рациональную обработку профилей из алюминия, пластика и стали.

05



**90 лет elumatec**  
Интересные факты из истории компании.

# TECHDAYS 2017

Инновационные решения пользуются спросом – потому что мир не стоит на месте

Более 1300 посетителей со всего мира – среди главных достоинств выставки elumatec TechDays – его последовательная ориентация на практическую сферу и потребности наших клиентов. Для второго раунда мы подготовили множество решений, инноваций и идей для обработки профилей 4.0. Мнение посетителя: „TechDays показали нам, что нужно делать, чтобы сохранить свои позиции на рынке. Поэтому мы не могли пропустить такое событие.“

К технологиям будущего можно прикоснуться на выставке TechDays. Под девизом „Увидеть. Удивиться. Испытать в действии.“ мы представим актуальные технологические тренды, а также сопутствующие программные продукты и сервис. Любые темы, связанные с обработкой профилей, можно обсудить на месте с нашими специалистами. Это предложение приняли клиенты в том числе из Кореи, Намибии, Японии и Чили – всего же их было на 500 больше, чем на первом мероприятии TechDays, прошедшем в 2015 году. Наши клиенты ищут индивидуальные ответы на сложные вопросы, например: Что нужно сделать, чтобы оптимизировать производственные циклы и сделать их более гибкими не в ущерб качеству?

## Прототипы SBZ 141 и SBZ 628: Инновационные решения для успеха на динамичных рынках

„Ключ к успеху – станки, имеющие индивидуальную конфигурацию и высокую степень автоматизации, а также структурированные производственные процессы“, – заявил Ральф Хаспель, председатель правления elumatec AG. Для него важно, чтобы TechDays

открыли новые решения для успеха на динамично развивающихся рынках. Например, с помощью инновационных станков SBZ 141 и SBZ 628. Две данных модели наряду с программными решениями в сегменте „Индустрия 4.0“ – главные „звезды“ многочисленных экскурсий по заводу:

- Четырехосевой обрабатывающий центр SBZ 141 расширил набор высокопроизводительных опций, который отличает данную линейку станков. Мы сделали конструкцию станины более устойчивой и эргономичной. Кроме того, была интегрирована система автономного перемещения прижимов. Эта сделало возможным сокращение интервалов тактовой обработки, а значит, и уменьшение длительности производственного цикла.
- Модель SBZ 628 для непрерывной автоматизированной обработки алюминиевых профильных заготовок стала еще гибче.

Появился горизонтальный пильный агрегат, который оснащен новыми функциями пильной обработки. Это дает преимущества клиентам, специализирующимся на изготовлении элементных фасадов и раздвижных систем.

## Гости собирают информацию и впечатления, обмениваются идеями и опытом

Еще больше «живых» презентаций мы предлагаем посетителям TechDays в нашем шоуруме для обработки ПВХ. Здесь они могут увидеть в действии отдельные станки и целые производственные линии. Мы покажем, как с помощью нашей продукции мы непрерывно сокращаем длительность производственных циклов – от распила и обработки профиля до монтажа фурнитуры. С восхищением гости наблюдают, как станки SBZ 609 и 610, а также оборудование нашего партнера – компании Stürtz превращают самые разные процессы обработки в автоматизированные, а кое-где даже параллельно выполняемые технологические операции.



TechDays 2017: Настроение на подъеме (слева).

Более 1300 посетителей узнают много интересного на заводе в Мюлакере.



Как работает обработка профилей 4.0? Наши партнеры по разработке ПО демонстрируют приложения и рассказывают, что за ними стоит.

Свой интересный взгляд на обработку профилей 4.0 предлагают наши партнеры, работающие в сфере разработки ПО: elusoft, CAMäleon, Orgadata, CAD-PLAN, KKP, Klaes и Vöilar. Насколько простой и эффективной может быть работа благодаря сетевым технологиям, фирма elusoft демонстрирует с помощью программной среды eluCloud, разработанной в сотрудничестве с нами. С ее помощью клиенты в том числе посредством мобильного приложения получают в реальном времени доступ ко всей необходимой информации: о станке и использовании инструментов, о длительности процесса или состоянии производственного заказа. По интерфейсу API данные можно передавать в последующие системы и программы.

Во время многочисленных экскурсий по заводу гости собирают информацию и вдохновляются новыми идеями. Не только во время «живых» презентаций, но и во время докладов и на информационных стендах, организованных, например, конструкторским отделом и отделом послепродажного обслуживания, идет интенсивный обмен опытом и идеями. Отзывы клиентов являются исключительно положительными. Возможность в одном месте, без какой-либо спешки и суеты получить подробную информацию о решениях и возможностях, с помощью которых в будущем можно добиться еще большего успеха на рынке, расценивается ими как по-настоящему уникальный шанс. ■



Экскурсии по заводу позволяют заглянуть за кулисы.



Увидеть, удивиться, испытать в действии: «Живые» презентации помогли нашим посетителям познакомиться с техникой во всех деталях.



Не смогли приехать на TechDays? Здесь Вы найдете информацию и впечатления: [www.elumatec.ru/vystavki-i-novosti/vystavki/obzor-vystavki/2017.html](http://www.elumatec.ru/vystavki-i-novosti/vystavki/obzor-vystavki/2017.html)

**„TechDays у всех на устах.“**

# УСПЕХ НА МЕЖДУНАРОДНОЙ АРЕНЕ

Главные выставки 2017 года: Дубай, Франция и Индия

Являясь международной компанией, мы готовы использовать любую возможность, чтобы показать нашу продукцию за рубежом и завязать новые контакты. В прошлом году мы приняли участие в том числе на специализированных выставках в Дубае, Франции и Индии – причем с большим успехом, что подтверждает наш краткий обзор.

Три выставки, одна ключевая тема: Основное внимание нашего участия в выставках было сосредоточено вокруг производства окон, дверей, фасадных и алюминиевых конструкций. По мнению многочисленных клиентов, в Дубае, Индии и Франции наше выступление прошло с феноменальным блеском.

## Мумбаи: Значимое событие

На выставке ZAK Doors & Windows Expo в индийском Мумбаи большой поток посетителей устремился к нашему стенду, дизайн которого получил самые восторженные оценки. Команда elumatec в ходе насыщенных переговоров смогла раскрыть преимущества станков elumatec. Наибольший интерес публики вызвали двойные усорезные пилы DG 104 и DG 142, обрабатывающий центр SBZ 122/71, одношпиндельные копировальные фрезы AS 170 и AS 70. По словам наших клиентов, данные продукты пользуются в Индии большой популярностью главным образом потому, что они превосходят аналогичные станки по производительности резки. Для нас выставка „ZAK Doors & Windows Expo 2017“ является очень важным событием, т.к. ее посещает множество B2B-клиентов.

На индийском рынке выставка пользуется большим авторитетом и соответственно большое количество клиентов.

## Дубай: Крепкое партнерство

С выставкой Windows, Doors & Facades в Дубае у нас сложились особые отношения: Это не только единственная выставка в данном регионе, специализирующаяся на производстве фасадных конструкций. Мы также входим в число ее партнеров-учредителей и в свое время активно способствовали ее открытию. Наш выставочный стенд разместился в центре павильона и стал своеобразным символом того большого значения, которое мы придаем этому партнерству.

По политическим и экономическим причинам в 2017 году среди посетителей не было гостей из Катара. Несмотря на это наше выступление на протяжении всех трех выставочных дней нашло потрясающий отклик у публики. Здесь были посетители из Нигерии, Ливана, Индии, Шри-Ланки, Омана, Кувейта, Саудовской Аравии, Кипра, Бахрейна и Объединенных Арабских Эмиратов. Большим спросом в Дубае пользовались обрабатывающие центры SBZ 122/74 и SBZ 122/75.

## Париж: Больше посетителей

Выставка Batimat в Париже, одна из главных мировых строительных выставок стала для нас почти родной. Расположение и дизайн нашего стенда в 2017 году были приняты посетителями крайне положительно. Число гостей по сравнению с прошлым годом выросло на треть. Помимо французских посетителей на стенде мы встретили гостей из Алжира, Ливана и Израиля.

Французский рынок предлагает много интересных проектов, особенно для производителей фасадных конструкций. Особым вниманием пользовались двойные усорезные пилы и обрабатывающие центры. В результате главными хитами выставочной программы стали станок SBZ 122/75 и наша концепция eluCloud. Французы по-прежнему высоко ценят тот факт, что мы активно участвовали в работе выставок как во время мирового экономического кризиса 2009 года, так и после его завершения. Клиенты напрямую обращаются к нам с конкретными проектами. И не только это: Наш стенд также посетило множество новых потенциальных клиентов. ■



ДУБАЙ Windows, Doors & Facades 2017



ИНДИЯ ZAK Doors & Windows Expo 2017



ФРАНЦИЯ Batimat 2017

# ОПТИМИЗАЦИЯ НА МЕСТЕ

Взгляд за кулисы: отдел развития бизнеса

Успех глобальной компании зависит от динамичной структуры сбыта, способной быстро адаптироваться к экономическим переменам. Журнал 360° заглянул за кулисы – вместе с Йоахимом Цаулигом, руководителем отдела развития бизнеса, специалистом по сбыту за рубежом и многолетним сотрудником компании elumatec.

Фото: pro-studios-GmbH



ЛЮДИ

(слева направо) Бюлент Кексаль, Аня Шопп, Сандра Кинцле, Йоахим Цаулиг, Ясмина Байер

**Господин Цаулиг, какова в целом задача Вашего отдела развития бизнеса в структуре концерна?**

В основном мы занимаемся курированием дочерних структур elumatec AG, расположенных в разных регионах мира. Кроме того, мы работаем над открытием и расширением новых перспективных рынков. На основании экономических данных, предоставленных отдельными дочерними компаниями, а также по результатам интенсивных переговоров с работающими в них сотрудниками мы определяем, насколько дочерняя фирма готова к задачам будущего, нужна ли ей дополнительная поддержка и если да, то какая, или где в целом можно ожидать появления новых рынков. Имея перед глазами такие вводные данные, наша задача заключается в том, что подготовить соответствующий перечень мер, согласовать его с правлением и затем самостоятельно реализовать все его пункты на месте.

**Это большой круг задач, как Вы делите его между сотрудниками своего отдела?**

Я не делаю ничего, другие делают все остальное (смеется). Нет, разумеется, наши должностные обязанности строго разделены. Бюлент Кексаль, Аня Шопп и я анализируем дочерние компании на месте, изучаем, насколько оптимально они организованы – по всему миру и часто в течение длительного времени. Кроме того, мы сами занимаемся реализацией мероприятий на предприятиях. В офисе elumatec Ясмина Байер осуществляет сбор и обработку данных, а также выполняет другие работы, такие как планирование поездок. Ну и наконец, что не менее важно, кто-то должен контролировать и сопровождать нашу деятельность в дочерних структурах. Этим занимается Сандра Кинцле.

**Какие дочерние компании в структуре АО курирует Ваш отдел в настоящее время?**

Аня Шопп курирует и при моей поддержке осуществляет оперативное руководство нашим дочерним предприятием в Австралии. Там она организует внедрение мер по реструктуризации. Она также отвечает за южноамериканский континент, однако экономические условия на ближайшую перспективу выглядят там не очень радужными. Бюлент Кексаль уже примерно год курирует турецкий регион, там он также занимает должность исполнительного директора. К Турции также присоединены Иран и Азербайджан. Я в последние годы занимался Индией и ЮАР. Внедренные там мероприятия сегодня можно считать завершенными, поэтому пришло время сменить обстановку.

**Вы могли бы привести пример из практики?**

Многие структуры, сложившиеся в наших дочерних компаниях и вокруг них, имеют исторические корни. Порой они, например, поддерживают партнерские связи с разными поставщиками услуг, которые сохраняются неизменными на протяжении многих лет. Мы анализируем затраты и их динамику, сравниваем их с рыночными ценами и благодаря этому часто можем помочь дочерним структурам снизить расходы.

**„Мы помогаем снизить расходы.“**

**В какой степени Вы отвечаете за результаты деятельности дочерних предприятий, которые Вы курируете?**

Мы подключаемся, только если на дочернем предприятии предстоит реструктуризация, если оно требует оптимизации на месте или необходимо выйти на абсолютно новые рынки. Т.е. всегда должно произойти что-то новое. Поэтому в наши руки дано немного больше свободы, чем обычно. Тем не менее, в стране, в которой мы работаем, мы отвечаем за все мероприятия и их последствия, поскольку мы управляем проектами в значительной степени по собственному усмотрению. Сюда входят персонал, технологическое оборудование, организационная структура, сбыт и сервис, административное управление и т.д. Вообще, наша работа сопоставима с деятельностью переходного управляющего органа или учредителя небольшого предприятия, пока оно не станет самостоятельно работать в соответствии с нашими ожиданиями.

**Какой Вы видите свою работу в будущем?**

Как Вы можете ежедневно слышать из новостных выпусков, сегодня по всему миру нам приходится сталкиваться с множеством очагов политической и экономической нестабильности. Данные факторы, несомненно, накладываются на расположенные в этих регионах предприятия. Больше, чем когда-либо ранее нам приходится заниматься постоянной адаптацией фирм к текущей обстановке на местах, это одна из главных глобальных задач. И часто для этого приходится довольствоваться все более короткими временными рамками. Поэтому в будущем наш круг задач, без сомнения, будут еще сильнее определять многие экспортно-ориентированные компании. ■

**„Открывать и расширять рынки.“**

## **Выходные данные**

Выражаем благодарность за поддержку нашим клиентам, коллегам и партнерам.

Издатель: elumatec AG  
Ральф Хаспель, председатель правления  
Pinacher Straße 61  
75417 Мюлакер  
Телефон +49 7041 14-0  
mail@elumatec.com  
www.elumatec.com

Редакционная коллегия:  
Мелани Хаут, руководитель отдела маркетинга  
Сандра Баур, отдел маркетинга  
Область распространения: все страны мира  
Версии на других языках Вы можете найти на нашем сайте по адресу:  
[www.elumatec.ru/vystavki-i-novosti/elumatec-360.html](http://www.elumatec.ru/vystavki-i-novosti/elumatec-360.html)

Содержание статей не всегда отражает точку зрения издателя. Все права защищены. Перепечатка или распространение в электронном виде только с разрешения издателя.